

Секция 1

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА КОМПЕТЕНТНОСТНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ

УДК 378.147

ПРИМЕНЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ ПРИ ПРОЕКТИРОВАНИИ ПРОГРАММ ПОДГОТОВКИ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ

А. Ю. Алипичев

к. п. н., доцент, доцент кафедры иностранных и русского языков ФГБОУ ВО «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К. А. Тимирязева», г. Москва
al_new2003@mail.ru

А.Н. Кузнецов

*к. п. н., доцент, руководитель Центра управления образовательными системами
ФГБНУ «Институт управления образованием Российской академии образования», г. Москва*
andremos@inbox.ru

В статье показан подход к профессионализации курса дисциплины «Иностранный язык» на примере разработанного учебного пособия «Английский язык для аграрных вузов», предназначенного не только для гуманитарной, но и профессиональной подготовки будущих работников агропромышленного комплекса. Авторы анализируют содержание базовой компетенции в рамках означенной дисциплины, рассматривают роль мотивации в успешности формирования готовности к профессиональной деятельности, а также проектируют пути формирования компетенции будущих специалистов с учетом требований профессиональных стандартов. Структурно пособие включает в себя тематический, информационно-когнитивный и коммуникативный, а также интерактивно-проектный компоненты, подробное содержание которых также описывается в статье. Практическое использование пособия на разных уровнях подготовки позволяет сделать вывод о высокой прагматической и дидактической ценности используемых материалов и заданий к ним, а также об их очевидном профессионально ориентирующем воздействии на обучающихся.

Ключевые слова: неязыковые вузы; профессионализация иноязычной подготовки; профессиональная лингводидактика; профессиональный стандарт; базовые компетенции.

APPLICATION OF PROFESSIONAL STANDARDS FOR DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE TRAINING PROGRAMS IN NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES

A. Alipichev

*PhD (Ed), Associate Professor; Associate Professor of the Department of Russian and Foreign Languages
Russian State Agrarian University – Moscow Timiryazev Agricultural Academy, Moscow*
al_new2003@mail.ru

A. Kuznetsov

*PhD (Ed), Associate Professor; Head of the Center of Management of Educational Systems; Institute of Education Management
of the Russian Academy of Education, Moscow*
andremos@inbox.ru

The paper demonstrates the approach to professionalization of "Foreign Language" course as exemplified by the study manual "English for Agrarian Universities" developed by the authors. The manual can be used not only for humanitarian, but also for professional training of future agribusiness staff. The authors analyze the content of basic competency within the above-mentioned course and consider the role of motivation in successful professional training. Besides, they elaborate the ways of future specialists' competence development with due consideration of professional standards requirements. Structurally, the manual includes thematic, cognitive and communicative, as well as interactive project-based components, the detailed content of which is also described in the paper. Practical use of the manual at different training levels proves high pragmatic and didactic value of the materials used and their tasks, as well as their obvious career-oriented and sector-focused impact on the students.

Keywords: non-linguistic universities; professionalization of foreign language training; professional linguodidactics; professional standards; basic competences.

При проектировании программ дисциплин языкового цикла (с вариациями наименования: «Иностранный язык», «Профессиональный иностранный язык», «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» и пр.) требуется определение и прописывание целей подготовки [1].

Базовая компетенция в рамках означенных дисциплин формулируется в федеральных государственных образовательных стандартах высшего образования (ФГОС ВО) следующим образом: «способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)». Для диагностики сформированности данной базовой компетенции могут служить следующие индикаторы, которые можно разделить на блоки «знать», «уметь» и «владеть».

В результате студент должен:

знать

- 1) вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами на государственном и иностранном языках в ситуациях профессионального и академического общения;
- 2) правила выбора коммуникативно приемлемых стилей профессионального и академического общения;

- 3) основы использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач в рамках профессионального и академического общения на государственном и иностранном языках;
- 4) основы ведения деловой переписки, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в оформлении корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языках;
- 5) правила выполнения перевода профессиональных текстов с иностранного языка на государственный и наоборот;
уметь
- 1) использовать вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами на государственном и иностранном языках в ситуациях профессионального и академического общения;
- 2) выбирать коммуникативно приемлемые стили профессионального и академического общения;
- 3) использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач в рамках профессионального и академического общения на государственном и иностранном языках;
- 4) вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в оформлении корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языках;
- 5) выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный и наоборот.
владеть
- 1) вербальными и невербальными средствами взаимодействия с партнерами на государственном и иностранном языках в ситуациях профессионального и академического общения;
- 2) основами использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач в рамках профессионального и академического общения на государственном и иностранном языках;
- 3) основами ведения деловой переписки с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурных различий в оформлении корреспонденции на государственном и иностранном(ых) языках;
- 4) навыками перевода профессиональных текстов с иностранного языка на государственный и наоборот.

Значимо то, что залогом успешности формирования готовности к деятельности является наличие мотивации учащихся к ее освоению. Для того чтобы мотивация возникла и не снижалась, необходимо развивать когнитивную основу деятельности и непрерывно укреплять интерес к ней, раскрывая все новые ее грани [2]. С первых дней обучения, погружая студентов аграрного вуза в проблематику профессиональной деятельности, освещая наиболее актуальные вопросы и раскрывая перед ними яркие горизонты развития отрасли, преподаватель иностранного языка в значительной мере способствует выполнению миссии вуза – формированию личности профессионала.

В соответствии с принципами ранней профессионализации и реализации компетентностного потенциала дисциплины в рамках освоения студентами содержания предметной области «Иностранный язык» подразумевается развитие у них не только универсальных и общепрофессиональных, но и профессиональных компетенций[3].

В этой связи, дополнительно к общепринятым целям подготовки по иностранным языкам и прописываемым компетенциям (общекультурным / универсальным, реже – общепрофессиональным), переносимым из ФГОС соответствующего направления и уровня высшего образования, преподавателям и методистам при проектировании рабочих программ дисциплины целесообразно задавать цели, связанные с формированием профессиональных компетенций.

Таким образом, помимо «традиционных» компетенций («способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия») (ОК) и «способность осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из различных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий» (ОПК)) в рабочих программах должны быть обозначены и принципиально новые компетенции, отражающиеся и в формулировке целей подготовки по иностранным языкам в аграрном вузе [4].

В соответствии с требованиями образовательных стандартов нового поколения, профессиональные компетенции формулируются исходя из положений профессиональных стандартов.

Например, разработанное и апробированное на кафедре иностранных и русского языков учебное пособие «Английский язык для аграрных вузов» включает материалы об актуальных проблемах сельского хозяйства в первой четверти XXI века, и оно может быть использовано при реализации не только гуманитарной, но и профессиональной подготовки целого спектра будущих работников агропромышленного комплекса.

По авторскому замыслу, содержание данного пособия позволяет в той или иной степени формировать компетенции будущих специалистов с высшим образованием, деятельность которых в настоящее время регламентируется профессиональными стандартами «Специалист в области механизации сельского хозяйства», «Специалист по агромелиорации», «Специалист по зоотехнии», «Агроном» и «Агрохимик-почвовед».

В качестве примеров подобного проектирования компетентностных целей подготовки могут служить следующие. Для будущих бакалавров в области механизации сельского хозяйства формируемой профессиональной компетенцией может быть «способность к получению информации для выполнения анализа передового зарубежного опыта по повышению эффективности эксплуатации сельскохозяйственной техники». При этом за основу берется трудовое действие «Анализ передового отечественного и зарубежного опыта по повышению эффективности технического обслуживания и эксплуатации сельскохозяйственной техники» – составляющая трудовой функции D/03.6, приведенной в соответствующем профессиональном стандарте. При проектировании программы для магистратуры по механизации сельского хозяйства в качестве профессиональной компетенции обоснованным будет указать – «способность проводить информационный поиск для разработки планов модернизации оборудования и технического перевооружения сельскохозяйственной организации» – часть трудовой функции E/01.7.

В рамках подготовки по иностранным языкам специалистов по агромелиорации может формироваться компетенция «способность получать информацию из иноязычных источников для планирования мелиорации земель сельскохозяйственного назначения», соответствующая трудовой функции В/01.6.

В рабочих программах для будущих бакалавров зоотехнии может реализовываться компетенция «способность получать информацию из иноязычных источников для более эффективного управления технологическими процессами содержания и воспроизводства сельскохозяйственных животных, производства, первичной переработки, хранения продукции животноводства» как составляющей подготовки выпускника к выполнению трудовых функций В/01.6 и В/04.6.

Для подготовки будущих агрономов средствами иноязычной подготовки к реализации трудовой функции В/01.6 – «Разработка системы мероприятий по повышению эффективности производства продукции растениеводства» – должно быть обеспечено формирование компетенций «сбор информации, необходимой для разработки элементов системы земледелия и технологий возделывания сельскохозяйственных культур, разработки экологически обоснованной системы применения удобрений», а также «обеспечение общего контроля реализации технологического процесса производства продукции растениеводства в соответствии с разработанными технологиями возделывания сельскохозяйственных культур».

Наконец, агрохимики-почвоведы должны получить возможность не просто познакомиться со структурой и некоторыми особенностями функционирования конкретного иностранного языка, но и подготовиться к выполнению функционала в рамках, например, трудовых функций А/02.6, А/03.6 и С 03.6. В этой связи у них должна формироваться компетенция, примерно формулируемая как «готовность к иноязычной информационной деятельности в области обеспечения контроля за воздействием организации агропромышленного комплекса на окружающую среду, разработка технологий производства сельскохозяйственной продукции, отвечающей экологическим требованиям и разработки рекомендаций по управлению почвенным плодородием сельскохозяйственных земель».

Учитывая, что пособие предназначено для студентов, владеющих английским языком на уровне В1+ или В2, основное внимание уделено не столько формированию грамматических навыков (хотя грамматические задания тоже включены), сколько развитию лексических навыков (с акцентом на общепрофессиональную лексику), академических умений в области поиска и переработки профессионально релевантной информации, а также профессиональных социолингвистических умений.

Как показывает опыт апробации представленных материалов в аграрных вузах, их применение способствует подготовке студентов к устной и письменной коммуникации на английском языке в реальных ситуациях предстоящей им профессиональной деятельности. Кроме того, на достижение указанной – и нормативно обусловленной – цели подготовки студентов работает и использование аутентичных текстов в качестве информационной основы данного пособия.

Структурно пособие включает в себя тематический, информационно-когнитивный и коммуникативный, а также интерактивно-проектный компоненты. Тематический компонент включает вызовы, связанные с глобализацией отрасли, оптимизацией и экологизацией сельскохозяйственного производства, применением прогрессивных технологий организации основных процессов животноводства, растениеводства и переработки продукции, биотехнологиями, повышением эффективности использования ресурсов и средств производства. Информационно-когнитивный и коммуникативный компоненты: задания на смысловое прогнозирование, контекстуальную догадку, восполнение информационных пробелов и восстановление причинно-следственных связей; построение тематических фреймов и концептуальных карт; анализ и комментирование визуальных (графических) данных; обоснование и подбор лексических средств; имитация профессионального общения в релевантных сферах и ситуациях. Интерактивный и проектный компоненты: подготовка презентаций, написание научных эссе, проведение дебатов и круглых столов, ролевые игры и анализ профессиональных проблемных ситуаций (кейсов).

Часть заданий обозначены специальным знаком (*): они предназначены для дополнительной работы студентов с более высоким уровнем владения английским языком или более высокой мотивацией к учебной деятельности. Благодаря этому, материалы пособия позволяют совершенствовать навыки работы с информацией (чтение, перевод, письменная и устная коммуникация), а также расширить общепрактический и терминологический словарный запас по специальности в отношении общеотраслевых аспектов. Система активных и интерактивных упражнений, имитирующих профессиональную деятельность специалистов, призвана способствовать формированию устойчивой осознанной мотивации к предстоящей профессиональной деятельности, решению и обсуждению профессиональных вопросов землепользования, технического оснащения, а также повышения экологичности и экономической эффективности сельскохозяйственного производства с зарубежными коллегами и научному поиску в данной области с использованием иноязычных источников.

Практическая апробация пособия еще продолжается, однако его широкое использование в бакалавриате, магистратуре и в рамках практического курса профессионально ориентированного перевода (дополнительная квалификация «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации») позволяет сделать вывод о высокой прагматической и дидактической ценности используемых материалов и заданий к ним, а также об их очевидном профессионально ориентирующем воздействии на обучающихся. Дальнейшая доработка пособия будет сосредоточена преимущественно на включении в содержание профессионально ориентированных видеороликов и подкастов с системой соответствующих заданий на обработку информации и представление результатов этого процесса в различных форматах (письменном, наглядном (презентации) и аудио-визуальном (озвученные ролики)).



Библиографический список:

1. Алипичев, А. Ю. Английский язык для аграрных вузов (В1-В2) : учеб. пособие для вузов / А. Ю. Алипичев, А. Н. Кузнецов. – М.: Издательство Юрайт, 2021. – 189 с.
2. Крупченко, А. К. Основы профессиональной лингводидактики : монография / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов. – М. : ФГАОУ ДПО АПКППРО, 2015. – 232 с.
3. Таканова, О. В. Профессионально ориентирующий потенциал общеобразовательных дисциплин в инженерном вузе. Педагогическое образование и наука / О. В. Таканова. – 2017. – № 4. – С. 89–91.
4. Zafirova, L. V. Elaborating test materials for digital assessment of BSc students' learning outcomes in training area "Agroengineering", profile "Electrical Equipment and Electrotechnology" / T. P. Kovalenok, E. A. Ovsyannikova, Ya. S. Chistova, N. A. Sergeeva // Journal of Physics: Conference Series. – Krasnoyarsk Science and Technology City Hall. Krasnoyarsk, Russian Federation, 2020. – P. 12222.